



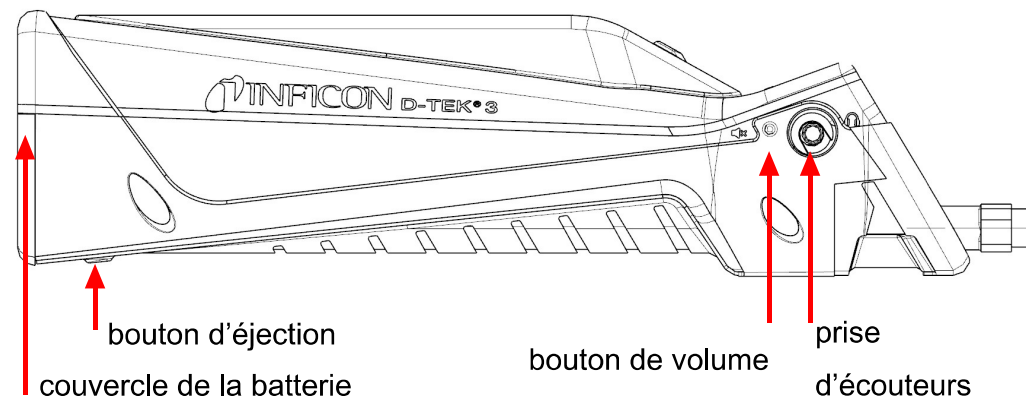
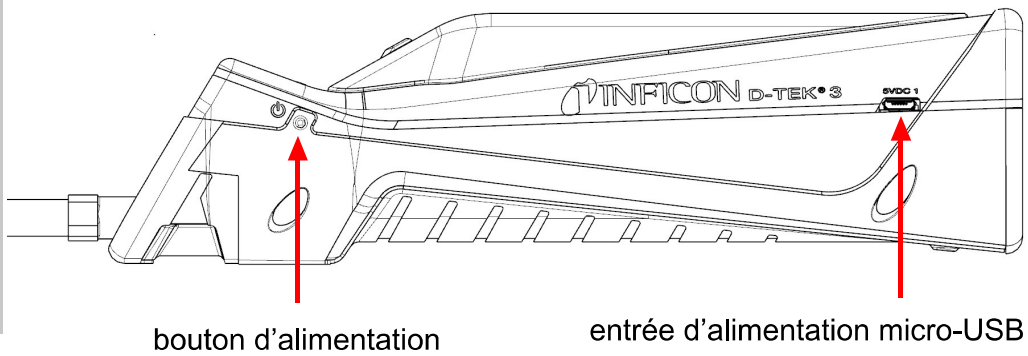
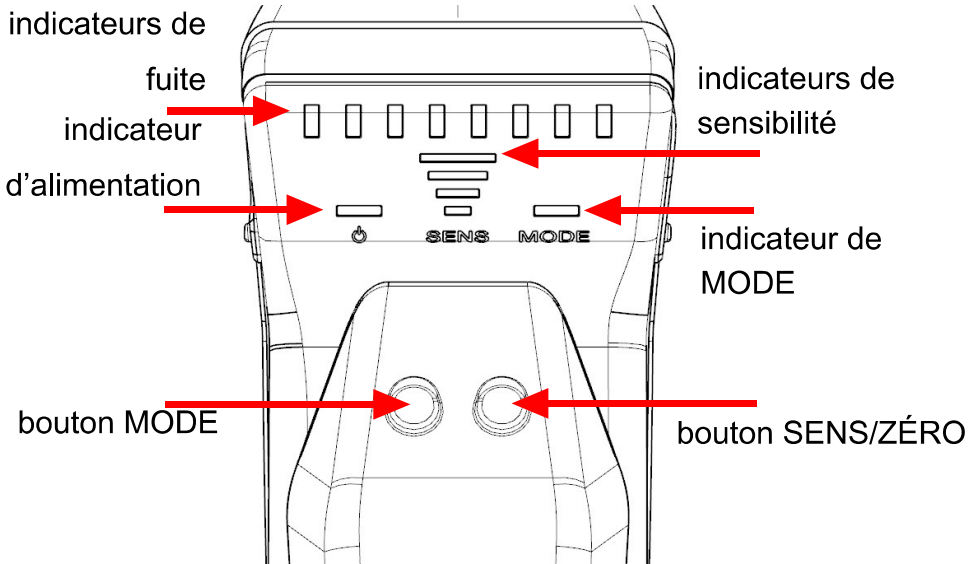
Quick Start Guide

# D-TEK<sup>®</sup> 3

## Refrigerant Leak Detector

Français · Nederlands

074-711-P10A



## Mise sous tension du D-TEK 3 et préparation pour son utilisation

- 1 Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour mettre le D-TEK 3 sous/hors tension.
  - ⇒ Si le témoin d'alimentation ne s'allume pas, la batterie est très faible et doit être chargée. Il est possible d'utiliser le D-TEK 3 pendant qu'il se charge.
- 2 Le D-TEK 3 commence un préchauffage de 45 à 90 secondes. Lorsque le préchauffage est terminé, le D-TEK 3 est prêt à être utilisé.
- 3 Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur le bouton **MODE**. Ceci permet d'alterner entre les modes **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite) et **Manual Zero** (Zéro manuel).
  - ⇒ Le D-TEK 3 démarre toujours dans le dernier mode utilisé.

### Utilisation du mode Pinpoint (Recherche Point de Fuite)

- 1 Placez l'embout du D-TEK 3 aussi près que possible de la fuite suspectée. Ne bloquez pas la circulation d'air.
- 2 Déplacez lentement la sonde (2,5 à 5 cm par seconde [1 à 2 po]) en la plaçant devant chaque point de fuite possible. En cas de détection d'une fuite, le D-TEK 3 émet une alarme et les indicateurs de fuite s'allument.
  - ⇒ En mode Pinpoint (Recherche Point de Fuite), le D-TEK 3 se remet automatiquement à zéro sur la concentration de fluide frigorigène de fond après quelques secondes. Lorsque cela se produit, continuez à chercher une concentration plus élevée de fluide frigorigène ou allez dans une zone de concentration plus faible pour réinitialiser le point zéro.
- 3 Lorsqu'une fuite est identifiée, éloignez la sonde de la fuite pendant quelques secondes et ramenez-la ensuite sur le site de la fuite suspectée pour vérifier cette dernière.

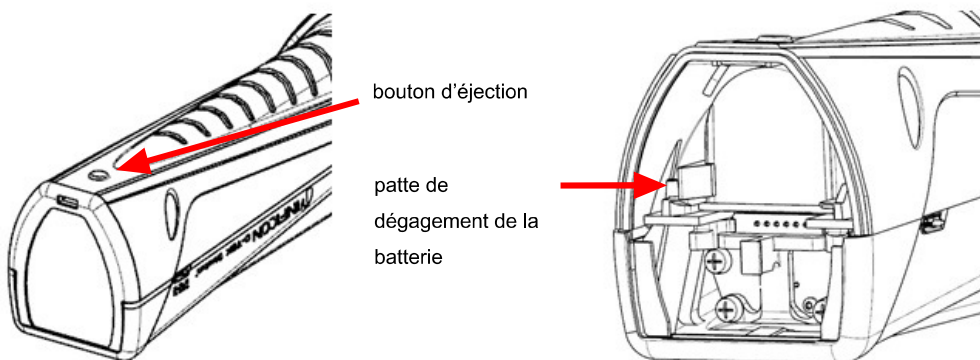
- ⇒ Pour les fuites de différentes tailles ou les applications SAE, appuyez sur le bouton SENS/ZERO (Sensibilité/zéro) pour changer le mode de sensibilité. La sensibilité en cours est indiquée par les indicateurs de sensibilité (SENS). Reportez-vous au manuel d'utilisation complet en ligne pour plus d'informations sur les applications SAE.

## Mode Manual Zero (Zéro manuel)

Le mode **Manual Zero** (Zéro manuel) fonctionne de la même manière que le mode **Pinpoint** (Recherche Point de Fuite), mais permet à l'utilisateur de mettre l'instrument à zéro manuellement en appuyant sur le bouton **SENS/ZERO** (Sensibilité/zéro). Les indicateurs **SENS** clignotent brièvement pour indiquer qu'un nouveau point zéro a été défini. L'indicateur **MODE** clignote lentement en mode **Manual Zero** (Zéro manuel).

REMARQUE : Il n'y a pas de réglage de la sensibilité dans le mode **Manual Zero** (Zéro manuel).

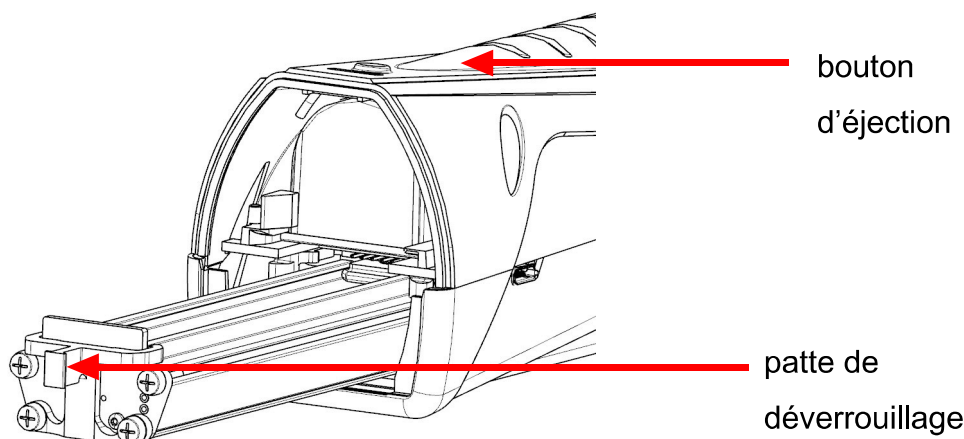
## Retrait et installation de la batterie lithium-ion



- 1 Appuyez sur le bouton d'éjection pour ouvrir la porte de la batterie.
  - 2 Déplacez la patte de déverrouillage de la batterie sur le côté jusqu'à ce que la batterie commence à sortir.
  - 3 Faites glisser la batterie pour la sortir.
  - 4 Alignez la nouvelle batterie sur les rails.
  - 5 Poussez doucement la batterie sur les rails jusqu'à ce que la patte de dégagement de la batterie s'enclenche.
- ⇒ Ne forcez pas la batterie. Si elle ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.

- 6 Réinstallez le couvercle de la batterie.

## Remplacement et installation de la sonde



- 1 Appuyez sur le bouton d'éjection pour ouvrir la porte de la batterie.
- 2 Saisissez la patte de déverrouillage de la sonde et extrayez doucement la sonde.
- 3 Alignez la sonde neuve sur les rails.
- 4 Poussez doucement la sonde le long des rails jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.
  - ⇒ Ne forcez pas la sonde. Si elle ne coulisse pas librement, vérifiez l'alignement et réessayez.
- 5 Réinstallez le couvercle de la batterie.
  - ⇒ L'indicateur MODE passe au vert si une sonde CO<sub>2</sub> est installée

## Remplacement des filtres

- 1 Dévissez l'embout de sonde et retirez le filtre.
- 2 Insérez le filtre neuf dans l'embout de sonde.
- 3 Vissez sur l'embout de la sonde.

## Informations sur la charge et la batterie

Pour charger le D-TEK 3, branchez le câble USB fourni dans une source d'alimentation appropriée et branchez l'extrémité du micro-USB dans l'entrée d'alimentation micro-USB du D-TEK 3. L'indicateur d'alimentation clignote lentement pendant la charge. La couleur de l'indicateur d'alimentation indique le taux de charge.

Couleur	% de charge
Vert	>30 %
Orange	10–29 %
Rouge	<10 %

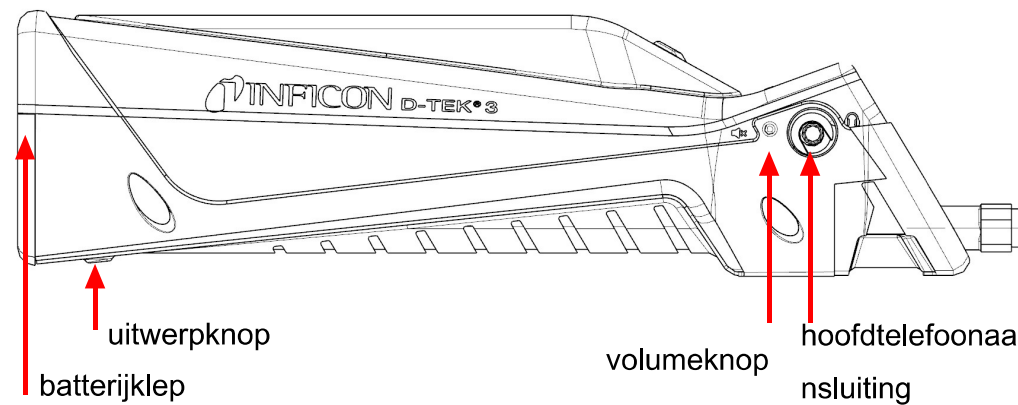
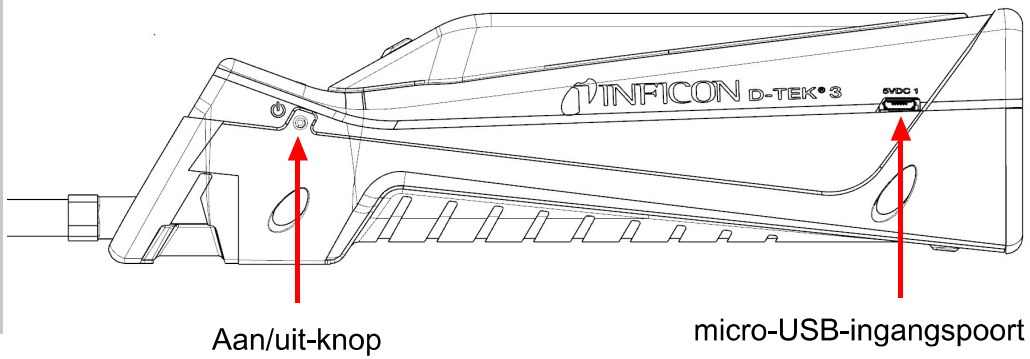
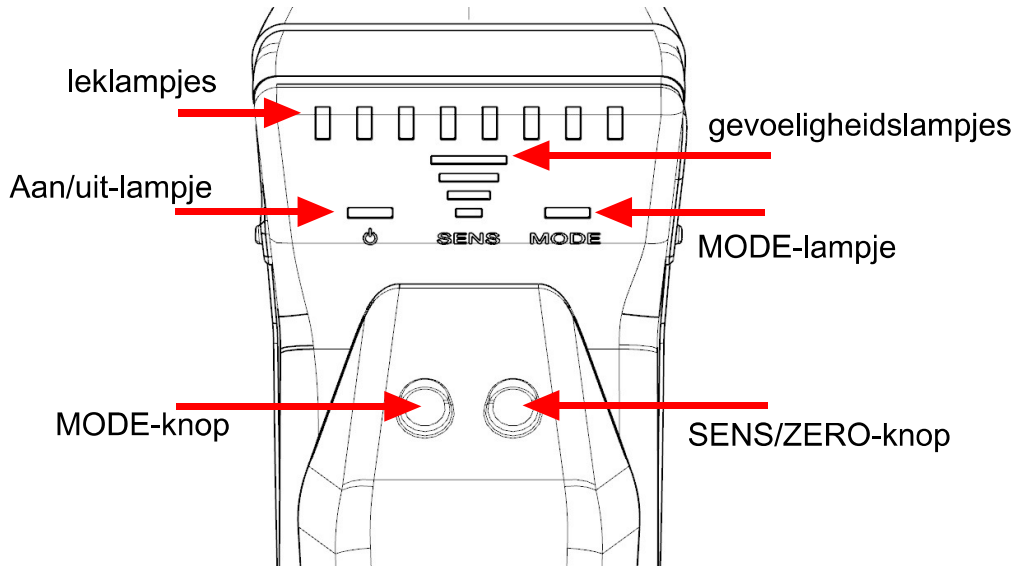
REMARQUE : Il est possible d'utiliser le D-TEK 3 pendant qu'il est en charge.

REMARQUE : Une batterie lithium-ion neuve n'est que partiellement chargée. Il est recommandé de charger complètement la batterie avant de l'utiliser. Il faut compter environ 3 heures pour une charge complète.

#### Mises en garde :

- N'utilisez qu'un chargeur/cordon certifié avec une sortie de 5 V (cc), 1 A
- Conservez l'appareil à l'écart des endroits à températures extrêmement élevées ou basses.
- Plages de température et humidité :
  - Entreposage : -20 à 60 °C (-4 à 140 °F)
  - \*Service : -20 à 50 °C (-4 à 122 °F)
  - Charge : 0 à 45 °C (32 à 113 °F)
  - Humidité : 95 % HR max. sans condensation
- N'exposez pas la batterie à un liquide
- N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez que la batterie est endommagée
- Ne démontez jamais ni ne modifiez la batterie
- Manipulez et éliminez la batterie conformément aux réglementations locales
- Si la recharge ne s'achève pas, même lorsque le temps de charge spécifié s'est écoulé, arrêtez immédiatement la charge
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge
- Débranchez le chargeur lorsque la batterie est complètement chargée
- Toute utilisation ou élimination incorrecte des batteries lithium-ion peut entraîner un incendie
- Ne doit pas être utilisé dans un environnement inflammable

\*L'utilisation à des températures inférieures à 0°C (32°F) doit être limitée. Une durée de préchauffage prolongée est recommandée avant utilisation dans des environnements à basse température.



## D-TEK 3 aanzetten en voorbereiden voor gebruik

- 1 Druk de aan/uit-knop lang in om D-TEK 3 aan of uit te zetten.
  - ⇒ Als het aan/uit-lampje niet gaat branden, is de batterij bijna leeg en moet deze worden opgeladen. D-TEK 3 kan tijdens het laden gebruikt worden.
- 2 D-TEK 3 begint op te warmen voor 45–90 seconden. Wanneer de opwarmprocedure voltooid is, is D-TEK 3 gereed voor gebruik.
- 3 Druk op de knop **MODE** om van modus te veranderen. Deze schakelt tussen de modi **Pinpoint** en **Manual Zero**.
  - ⇒ D-TEK 3 begint altijd in de laatst gebruikte modus.

## Gebruik van de Pinpoint-modus

- 1 Plaats de punt van D-TEK 3 zo dicht mogelijk bij het vermoedelijke lek. Blokkeer nooit de luchtstroom.
- 2 Verplaats de sonde langzaam (2,5 tot 5 cm per seconde) voorbij elk mogelijk lekpunt. Als er een lek wordt gedetecteerd, geeft D-TEK 3 een alarm af en gaan de leklampjes branden.
  - ⇒ In Pinpoint-modus, gaat D-TEK 3 na enkele seconden automatisch naar de achtergrondkoelmiddelconcentratie. Wanneer dit gebeurt, blijf dan ofwel verder zoeken naar een hogere concentratie koelmiddel of verplaats naar een gebied met een lagere concentratie om het nulpunt te resetten.
- 3 Wanneer een lek is geïdentificeerd, trekt u de sonde een paar seconden weg van het lek en brengt u de sonde terug naar de vermoedelijke locatie om het lek te controleren.
  - ⇒ Voor lekken van verschillende afmetingen of SAE-toepassingen, drukt u op de SENS/ZERO-toets om de gevoeligheidsmodus te schakelen. De huidige gevoeligheid wordt aangegeven door de gevoeligheidslampjes (SENS). Raadpleeg de volledige gebruikshandleiding online voor meer informatie over SAE-toepassingen.

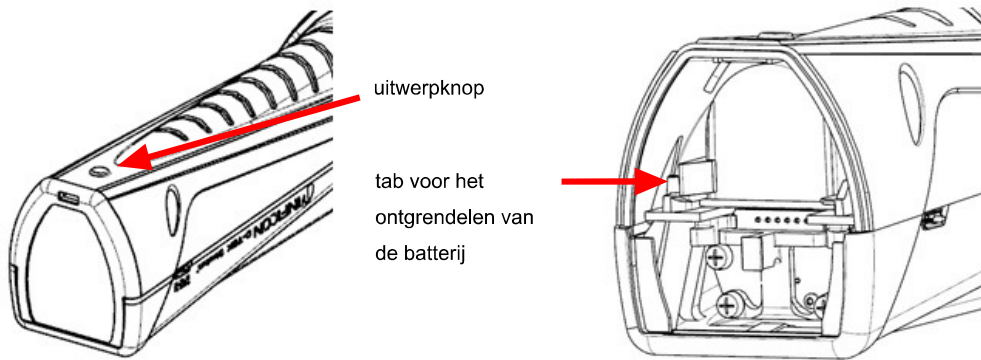
## Manual Zero-modus



Manual Zero-modus werkt op vergelijkbare wijze als de Pinpoint-modus, maar zorgt ervoor dat de gebruiker het instrument handmatig naar het nulpunt kan laten gaan, door de knop **SENS/ZERO** in te drukken. De **SENS**-lampjes knipperen kort om aan te geven dat er een nieuw nulpunt ingesteld is. Het **MODE**-lampje knippert langzaam in de **Manual Zero**-modus.

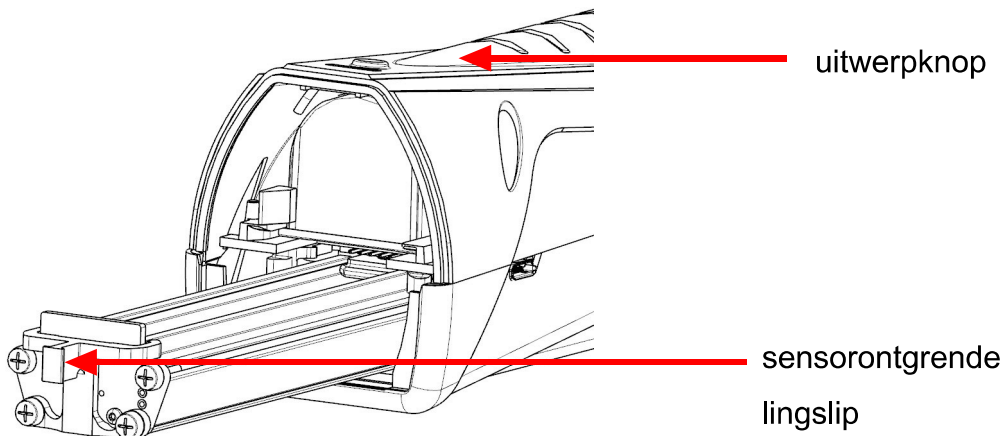
NB: Er is geen gevoeligheidsinstelling in de **Manual Zero**-modus.

## De lithium-ionbatterij verwijderen en installeren



- 1 Druk op de uitwerpknop om de batterijklep vrij te geven.
- 2 Verschuif het lipje voor het ontgrendelen van de batterij naar de zijkant totdat u de batterij kunt verwijderen.
- 3 Schuif de batterij eruit.
- 4 Lijn de batterij uit met de rails.
- 5 Duw de batterij zachtjes langs de rails totdat het lipje voor het ontgrendelen van de batterij vastklikt.
  - ⇒ Forceer de batterij niet. Als de sensor niet vrij kan schuiven, controleer dan de uitlijning en probeer het opnieuw
- 6 Plaats het batterijklepje terug.

## De sensor vervangen en installeren



- 1 Druk op de uitwerpknop om de batterijklep vrij te geven.
- 2 Pak het lipje voor het ontgrendelen van de sensor vast en trek de sensor er voorzichtig uit.
- 3 Lijn de nieuwe sensor uit met de rails.
- 4 Duw de sensor zachtjes langs de rails tot deze op zijn plek klikt.
  - ⇒ Forceer de sensor niet. Als de sensor niet vrij kan schuiven, controleer dan de uitlijning en probeer het opnieuw
- 5 Plaats het batterijklepje terug.
  - ⇒ Het MODE-lampje wordt groen als een CO<sub>2</sub>-sensor geïnstalleerd is.

## Filters vervangen

- 1 Schroef de sondepunt los en verwijder het filter.
- 2 Plaats het nieuwe filter in de sondepunt.
- 3 Schroef de sondepunt erop.

## Informatie over opladen en de accu

Voor het laden van D-TEK 3, steekt u de meegeleverde USB-kabel in een geschikte voedingsbron en steekt u het uiteinde van de micro-USB in de D-TEK 3 micro-USB-voedingsingang. Tijdens het laden gaat het aan/uit-lampje langzaam knipperen. De kleur van het aan/uit-lampje geeft het laadpercentage aan.

Kleur	% lading
Groen	>30%
Oranje	10–29%
Rood	<10%

NB: D-TEK 3 kan tijdens het laden bediend worden.

NB: Een nieuwe lithium-ion-batterij wordt slechts gedeeltelijk opgeladen. Het wordt aanbevolen om de accu alvorens gebruik eerst volledig op te laden. Een volledige lading duurt ongeveer 3 uur.

#### Waarschuwingen:

- Gebruik alleen een gecertificeerde lader met een uitgang van 5V (dc), 1A
- Houd het apparaat uit de buurt van extreem hoge of lage temperaturen
- Temperatuurbereik en vochtigheidsgraad:
  - Opslag: -20–60°C (-4–140°F)
  - \*Gebruik: -20-50°C (-4-122°F)
  - Opladen: 0-45°C (32-113°F)
  - Luchtvochtigheid: 95% RH NC maximaal
- Stel de batterij niet bloot aan vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als u schade aan de batterij opmerkt
- Demonteer of wijzig de batterij niet
- Behandel en verwijder de batterij volgens de plaatselijke voorschriften
- Als het opladen niet wordt voltooid, zelfs als de opgegeven oplaadtijd is verstreken, stop dan onmiddellijk met verder opladen
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen
- Haal de lader uit het stopcontact wanneer de batterij volledig is opgeladen
- Onjuist gebruik of onjuiste verwijdering van lithium-ion-batterijen kan brand veroorzaken
- Niet bedoeld voor gebruik in ontvlambare omgevingen

\*Gebruik bij temperaturen onder 0 °C (32 °F) moet worden beperkt. Voor gebruik in omgevingen met lage temperaturen wordt een langere opwarmtijd aanbevolen.

Download the full operating manual from  
Descargue el manual de operaci n completo en  
Das komplette Betriebshandbuch k nnen Sie herunterladen bei  
T l chargez le manuel d'instructions complet sur  
Scaricare il manuale operativo completo da

请浏览詳細な操作

マニュアルは以下のURLからダウンロードして下さい

загрузите полное руководство по эксплуатации с веб-сайта

Pobierz pełną instrukcję obsługi na

Ladda ner den fullst ndiga bruksanvisningen fr n

Kullanım kılavuzunun tamamını indirmek için

Download de volledige gebruikshandleiding van

다음 웹 사이트에서 전체 작동 설명서를 다운로드하십시오



[www.inficonservicetools.com](http://www.inficonservicetools.com)



Two Technology Place  
East Syracuse, NY 13057-9714 USA

Phone: +1.800.344.3304  
Fax: +315.434.2520  
E-Mail: [service.tools@inficon.com](mailto:service.tools@inficon.com)  
[www.inficonservicetools.com](http://www.inficonservicetools.com)

Bonner Strasse 498  
D-50968 Cologne, Germany

Phone: +49 221 56788-660  
Fax: +49 221 56788-9660  
E-Mail: [servicetools.europe@inficon.com](mailto:servicetools.europe@inficon.com)  
[www.inficonservicetools-europe.com](http://www.inficonservicetools-europe.com)

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.  
All trademarks are the property of their respective owners.

074-711-P10A ©2020 INFICON